## Menufor Southem Communities

## Eating well is important!



To have energy!

To grow up healthy!

> To prevent diabetes when


The FNQLHSSC is happy to present you with this Nutrition Kit that we hope will be useful to you in providing healthy meals to children and families in your community.

This project is a follow-up to the recommendations of people working in the First Nations Head Start Programs and Child Care services/CPE from the different communities.

Last summer 2004, we conducted a survey throughout the communities, and based on the data collected, we initiated this project. All of the material was developed based on the eating habits and food supply found in the communities.

This kit contains:

- a calendar of menus;
- a recipe book; and,
- a practical handbook.


## The calendar of menus:

This calendar is divided into 4 sections representing the four (4) seasons. Each season contains four (4) weeks of menus based on the eating habits and food supply within the four (4) regions, which are symbolized by the four (4) directions: North, South, East and West.

## Communities have been divided up into the following groups:

I) The menu for the Northern communities applies to the Naskapi community and one Innu community: Matikemosh;
2) The menu for the Southern communities is adapted to the Mohawk, Abenaki and Huron-Wendat communities;
3) The menu for the Eastern communities applies to (7) Innu communities and also to the Mig'maq communities;
4) The menu for the Western communities applies to the Algonquin and Atikamekw communities and also to one Innu community: Mashteuiatsh.

## The recipe book:

This book contains 104 recipes which have been adapted to the eating habits and food supplies depending on the season for each of the four (4) regions.

## The practical handbook:

You will be provided with useful tips on:

- How to use the menus
- Calculating portions and adjusting recipes
- Purchasing foods
- Cleanliness and hygiene
- Preparing recipes
- Quantities and beverages to serve
- Precautions to take with game meat
- Table of food conservation periods
- List of resources

We hope that this material will contribute to increasing your wish to offer healthy foods to the children and families in your community, as well as helping them growing up healthy and decreasing the risks of developing chronic diseases such as diabetes.

Development of material: Ms. Marie-France David, Dt.P., M.Sc
Design: Ms. Christiane Vincent, graphic designer
Editing: FNQLHSSC Personnel
Printing: Nicole Pageau Enr.

## Acknowledgements

The FNQLHSSC wishes to thank all the communities that participated in this project. The time you took to answer the questionnaire greatly contributed to the success of this project.

Thank you to the Orak CPE, in Wendake, and to its cook, Ms Guylaine Marois, who tested the recipes.
Their comments helped us providing nutritious recipes that were appreciated by the children and at the same time reduced the cook's workload.

We wish to acknowledge the excellent work of Ms Marie-France David, Dt.P., M.Sc. in this project.
Her expertise allowed us to develop balanced menus and recipes adapted to the eating habits and food supplies found in each community.

Finally, we wish to thank Health Canada and the Social Development Department for their financial support.

To all of you, thank you.

For more information,
please contact the FNQLHSSC:
Phone: (4|8) 842-I 540
Fax: (4।8) 842-7045
Website: www.cssspnql.com


Eating well is important! . Week 1 - Spring

|  | Mondery | Tuesdeny | Wednesday | Thursdoy | Friday |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snack | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonch | Simmered beef and vegetables (\#41) <br> Peach pudding (\#99) lor commercial molasses cookies | Bean salad (\#8) <br> Shells with cheese sauce (\#54) <br> Unsweetened applesauce | Couscous with chicken and vegetables (\#28) <br> Raspberry yogurt | Pork chops with tomatoes (\#27) <br> Mashed potatoes [\#63\| <br> Broccoli and cauliflower [\#38) Graham crackers | Blanched crudités (dip: optional) (\#2) <br> Fish and corn soup (\#15) <br> Bannock (\#19) lor whole-wheat bun) <br> Molasses cookies (\#86) lor commercial brands Z11 |
| Afiemoon snods | Bagels and cream cheese 100\% pure juice | Raisin bread Milk | Minigo Tea biscuits Water | Oatmeal muffins (\#94) (or oatmeal cookies) Milk | 1 Apple cookies 10) (\#77) lor whole-grain cereal Milk |



Eating well is important! • Week 2 - Spring

|  | Mondey | Tuesday | Wednesday | Thurseldy | Friday |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonch | Noodles with pork (\#43) <br> Home-made fruit salad (\#100) (or canned in juice) | Corn salad (\#10) <br> Submarine with ham, cheese and vegetables \\|letuce, peppers, tomatoes, etc.) <br> Fruit gelatine (\#89) lor fruitl | Cream of broccoli soup (\#1) <br> Macaroni in tomato tofu sauce \|\#53| <br> Canned peaches in juice | Tomato juice <br> Rice with chicken (\#67) <br> Vanilla yogurt | Meatballs in grawy <br> (\#22) <br> Boiled potatoes <br> Green beans (\#38) <br> Whole-wheat bun <br> Apple mousse (\#91) (or apple pieces) $\qquad$ 3111 $\qquad$ $\qquad$ |
| Anemoon snack | High-fibre cookies <br> (\#78) <br> lor tea biscuits) Milk | Whole-grain cereal Milk | Zucchini bread (\#93) lor oatmeal cookies commercial Milk | Raisin bars <br> (\#75) <br> lor raisin bread) <br> Milk | Crackers and vegetable spread (\#\#104) refrackers and cheese 100\% pure juice |



Eating well is important! . Week 3 - Spring

|  | Monday | Tuesday | Wedresday | Thursday | Friedoy |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snack | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonch | Beef and vegetable casserole (\#24) <br> Peach graham squares (\#82) lor graham crackers) | Blanched crudités <br> (dip: optional) <br> (\#2) <br> Ham and spinach gratin <br> (\#35) <br> Whole-wheat bun <br> Canned pineapple in juice | Tomato juice <br> Chicken noodle salad \|\#69) <br> Vanilla cream (\#83) lor yogurt) | Cream of cauliflower soup (\#1) <br> Fish fillet with garden vegetables (\#34) <br> Rice (\#66) <br> Canned mandarin oranges in juice | Spinach salad <br> (\#12) <br> Fusilli with meat and vegetable sauce (\#52) <br> Pieces of fresh fruit |
| ARemoon snack | Raisin bran muffins <br> (\#93) (or raisin bread) Milk | Pear cookies <br> \|\#88| <br> lor cream cheese spread Milk | Molasses squares <br> (\#79) <br> lor commercial <br> molasses cookies Milk | Banana bread (\#95) <br> or whole-grain cereall Milk | Raspberry yogurt Tea biscuits Water |

At meallime, serve me one tablespoon of each food for each year of my age...for example, if l'm 2, you can serve me 2 tbsp of vegetables, 2 tbsp of meat and 2 tbsp of rice.


But this is only a guide. Some children will eat less and others will eat more.

Eating well is important! . Week 4 - Spring


When I'm thirsty between meals, give me water. Don't always give me juice, it can give me cavities, an upset stomach and diarrhea.

And drinking too much |uice and milk reduces $m y$ appetite for other healithy foods. This can cause anemia and make me sick all the time!

## Eating well is important! . Week 1 - Summer

| morning snack <br> Lonch | Mondey | Tuesdoy | Wednesday | Thursdory | Fridery |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Fresh fruit | Freshfruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
|  | Cream of tomato soup <br> Chicken with mandarins (\#58) <br> Vermicelli <br> Raspberry yogurt | Garden salad (lettuce and cucumber) <br> Spaghetti with meat and vegetable sauce (\#52) <br> Multicoloured melons lcubes of honeydew melon and cantaloupe) | Egg salad sandwich buns (\#56) <br> Blanched crudités (dip: optional\| |\#2| <br> Frozen yogut pops (\#103) | Cucumber and tomato salad (\#4) <br> Home-made fish burger (\#62) <br> Fruit smoothie (\#90) | Chicken faiitas and vegetables \|\#3|| <br> Rice $/$ \#66) <br> Fruit gelatine (\#89) lor fruil) |
| ARernoon snack | Crackers and vegetable spread (\#104) lor crackers and cheese) $100 \%$ pure juice | Ice cream cone Water | Pear cookies (\#88) lor commercial oatmeal cookies) Milk | Strawberry mousse (\#91) Tea biscuits Water | Blueberry mutfins (\#94) Milk lorblueberry and vanilla yogut, water\| |



## Eating well is important! - Week 2 - Summer

| Momine snock | Mondoy | Tuesdoy | Wedresday | Thursedoy | Fridory |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lensh | Ham Macaroni salad with vegetables (\#9) Banana popsicles (\#97) | Lentil loaf (\#46) <br> Mashed vegetables [\#39) <br> Peach cookies (\#88) lor commerial oatmeal cookies) | Blanched crudités <br> (dip: optional\| <br> \|\#2| <br> Chicken mini-pizzas <br> (\#42) <br> Home-made fruit salad (\#100\| Ior canned in iuice | Sautéed pork and vegetables (\#70) <br> Rice (\#66) <br> Frozen yogurt pops (\#102) | Meat-filled buns [\#57 <br> Crudités <br> (dip: optional) <br> (\#2) <br> Strawberry rhubarb pudding (\#99\| |
| ARemoon snock | Vanilla yogurt Tea biscuits Water | Ice cream sandwich (\#101) Water | Orange muffins (\#92) lor commercial date cookies) Milk | Zucchini bread (\#94) \|or tea biscuits) Milk | $\begin{gathered} \text { \|ce cream cone } \\ \text { Water } \\ 00 \end{gathered}$ |



## Eating well is important! . Week 3 - Summer

| Moraing snock <br> Loosh | mondey | Tuesdory | Wednesdoy | Thursedy | Friden |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | Fresh fruit | Freshfruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
|  | Summer stew (\#21) Whole-wheat bun Watermelon | Cream of carrot soup <br> (\#1) <br> Baguette filled with chicken \| 118 | <br> Homemade frozen fruit pops (\#103) | Salmon vol-au-vent <br> (\#73) <br> Boiled potatoes <br> Carrots (\#\#8) <br> Berry crumble (\#85) lor commercial oatmeal cookies) | Blanched crudités ldip: optional\| |\#2| <br> Small shells with tofu tomato sauce \|\#53| <br> Blueberry yogurt | Cucumber and tomato salad (\#4) <br> Spinach quiche (\#64) <br> Pieces of fresh fruit |
| Afiemoon snack | Banana bread <br> (\#95) <br> (or raisin bread) Milk | Strawberry pops (\#94) lor whole-grain cereal) Milk | Ice cream sandwich <br> (\#101) <br> Water | Crackers and vegetable spread (\#104) lor crackers and cheese) 100\% pure juice | Molasses cookies <br> (\#86) <br> (or commercial brands) Milk |

Pop (Pepsi, Coke, 7-up, etc.) is too sugary for me! II gives me cavities and reduces my appetite for other foods that are good


Don't give me juice or pop just

## because I have trouble digesting milk.

Ask the nutritionist for advice on what I should drink.

## Eating well is important! - Week 4 - Summer

|  | Monday | Tuesdoy | Wednesdoy | Thursdoy | Friodoy |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morniog snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lones | Home-made breaded chicken fingers (\#62) <br> Rainbow salad (\#13) Strawberry banana cup | Couscous with beef and vegetables (\#28) Fruit smoothie (\#90) | Corn salad \|\#10) <br> Garnished hamburger Itomatoes, cheese, leftuce) <br> Fruit gelatine \|\#89) lor fruil) | Italian-style fish fillet (\#32) <br> Rice (\#66) <br> Broccoli I\#38 <br> Vanilla cream [\#83) lor yoguti) | Tomato juice <br> Vegetable omelette (\#45) <br> Whole-wheat bun Ice cream cone |
| Afienoon snock | Ice cream sandwich (\#101) Water | Frozen fruit pops (\#103) Water | Raspberry muffins (\#94) lor crackers and cheese, $100 \%$ pure ejice) | Whole-grain cereal Milk | $\begin{aligned} & \text { Apple bread } \\ & \text { (\#94) } \\ & \text { M Mik } \\ & \text { (or cream cheese spread, } \\ & 100 \% \text { pure vice) } \end{aligned}$ |



## Eating well is important! . Week 1-Autumn

|  | Mondery | Tuesdoy | Wednesdey | Thursdoy | Fridery |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snack | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonç | Blanched crudités (dip: optional) <br> (\#2) <br> Ravioli with meat and vegetable sauce (\#52) <br> Vanilla cream (\#83) (or yogurt) | Sauteed beef and vegetables (\#70) <br> Rice (\#66) <br> Unsweetened applesauce | Beef noodle soup (\#14) <br> Chicken cacciatore (\#60) <br> Mashed potatoes (\#63) <br> Squash (\#38) <br> Canned pineapple in juice | Shredded carrot salad (\#6) <br> Leek quiche (\#64) <br> Blueberry yogurt | Tomato soup with stars <br> (\#14) <br> Salmon loaf (\#47) <br> Boiled potatoes <br> Green beans (\#38) <br> Home-made fruit salad (\#100) (or canned in juice) |
| Afiennoon snack | Crackers and vegetable spread (\#104) (or crackers and cheese) 100\% pure juice | Topped banana <br> (\#74) <br> Water | Zucchini bread <br> (\#94) <br> (or tea biscuits) Milk | Oatmeal cookies (\#87) or commercial brand Milk | Graham crackers Milk |
|  |  |  |  |  |  |



## Eating well is important! - Week 2 - Autumn

|  | Mondey | Tuesdoy | Wednesdery | Thurseldy | Fridery |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Looch | Turkey burger (\#23) <br> Beet salad (\#5) <br> Canned pears in juice | Squash soup (\#1) <br> Penne with tomato tofu sauce (\#53) <br> Fruit gelatine (\#89) lor fruit) | Simmered beef and vegetables (\#41) <br> Peach cookies (\#88) lor commercial oatmeal cookies/ | Vegetable soup with shells (\#14) <br> Pineapple ham (\#36) <br> Mashed vegetables (\#39) <br> Minigo | Crispy chicken (\#6) <br> Rice (\#66) <br> Corn niblets <br> Berry yogurt |
| Aficrnoon snock | Raisin bread Milk | Banana smoothie (\#90) | Pumpkin muffins <br> (\#94) <br> lor commercial molasses cookies) Milk | Whole-grain cereal Milk | Apple bread (\#94) lor graham crackers Milk |
|  |  |  |  |  |  |

Always serve meat well cooked, otherwise I could get sick.
Meat should never be pink or red inside.

## Eating well is important! - Week 3 - Autumn




## Eating well is important! - Week 4 - Autumn

|  | Mondey | Tuesdoy | Wednesdey | Thursdey | Fridery |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snack | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Looch | Cream of vegetable soup (\#1) <br> Rice with tofu and vegetables (\#68) <br> Canned mandarin oranges in juice | Tomato juice <br> Venison deer Sagamité lor other meat) <br> (\#3) <br> Bannock (\#19) (or whole-wheat bun) Peach yogurt | Blanched crudités <br> (dip: optional) <br> (\#2) <br> Chicken mini-pizzas <br> (\#42) <br> Pieces of pear | Bean salad <br> (\#8) <br> Macaroni and cheese <br> (\#54) <br> Home-made fruit salad (\#100) lor canned in juice) | Vegetable barley soup <br> (\#14) <br> Ham omelette (\#45) <br> Spice squares (\#81) (or graham crackers) |
| ARiEnnoon snock | Crackers and cheese 100\% pure juice | Banana bread <br> (\#95) <br> (or raisin bread) Milk | Carrot cookies <br> (\#76) lor commercial oatmeal cookies) Milk | Apple muffins (\#94) lor whole-grain cereall Milk | Apricot mousse (\#91) (or yogurt) Tea biscuits Water |
|  |  |  |  |  |  |



Eating well is important! - Week 1-Winter

|  | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonet | Vegetable soup (\#14) <br> Meat-filled tortellini in rosé sauce (\#71) <br> Canned pineapple in juice | Chicken potpie (\#49) <br> Boiled potatoes <br> Fruit gelatine \|\#89) lor fruill | Baked fish fillet with lemon and parsley [\#33\| <br> Rice (\#66) <br> Green beans (\#38) <br> Unsweetened applesauce | Minestrone soup (\#16) <br> Cheese quiche (\#64) <br> Blueberry yogurt | Peach beef (\#20) <br> Rice noodles <br> Fruit pieces |
| Afiemoon snack | Peach smoothie (\#90) | Oatmeal cookies (\#87) (or commercial brands) Milk | Minigo 100\% pure juice | Raisin bran muffins (\#93)\| lor raisin bread Milk | Molasses squares <br> (\#79) <br> lor commercial molasses cookies Milk |



Eating well is important! . Week 2 - Winter

|  | Monday | Tuesday | Wednesdory | Thurseday | Friday |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lonet | BBQ chicken (\#59) <br> Boiled potatoes <br> Green peas (\#38) <br> Tofu and fruit cream <br> (\#84) (or Minigo) | Garden salad lletuce and cucumberl <br> Lasagna (\#37) <br> Blueberry yogurt | Cream of carrot soup <br> (\#1) <br> Shepherd's pie (\#51) <br> Tea biscuits | Tomato juice <br> Vegetarian couscous <br> (\#28) <br> Fresh fruit | Blanched crudités <br> \|dip: optional| <br> \|\#2| <br> Fusilli with tuna <br> (\#44) <br> Unsweetened berry compote |
| Aisenoon snack | Apple cookies \|\#88) lor commercial oatmeal cookies) Milk | Pear bread (\#94) lor commercial date cookies) Milk | Spice squares (\#81) lor whole-grain cereall Milk | Pieces of fruit and cheese Water | Vanilla yogurt 100\% pure juice |



Eating well is important! -Week 3 - Winter

|  | Monday | Tuesday | Wednesday | Thurselay | Friday |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Morning snock | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit | Fresh fruit |
| Lende | Tomato juice <br> Beef barley soup meal (\#17) <br> Whole-wheat bun <br> Strawberry yogurt | Beet salad (\#5) <br> Fettucine with tofu tomato sauce \|\#53) <br> Canned mandarin oranges in juice | Salmon pie (\#50) <br> Broccoli \#38) <br> Peach yogurt | Chicken faiitas (\#31) <br> Rice $(\# 66)$ <br> Home-made fruit salad \|\#100| lor canned in juice) | Meatloaf (\#48) <br> Mashed potatoes (\#63 <br> Carrots (\#38) <br> Whole-wheat bun <br> Vanilla cream (\#83) (or yogurt) |
| Ariennoon snack | Apricot bars <br> (\#75) <br> Milk <br> lor cream cheese spread, $100 \%$ pure eivice) | Fruit smoothie \|\#90) | Crackers and cheese 100\% pure juice | Orange muflins $\qquad$ [\#92) Yorcommercial oatmeal cookies) Milk | Carrot bread <br> (\#94) lor whole-grain cereall Milk |



Eating well is important! -Week 4 - Winter



First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission
250, Place Chef Michel Laveau, Wendake, Quebec GOA 4V0
Telephone: (418) 842-1540, Fax: (418) 842-7045

